

Section
8Group
88No.
27Date
Jan -96

Insynsskydd

Blind, rear luggage area

Abdeckung, hinteres Gepäckfach

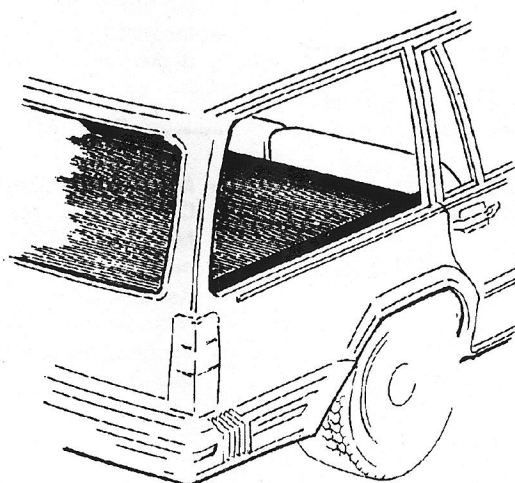
Store, compartiment a bagages arriere

Tendina, zona bagagliaio

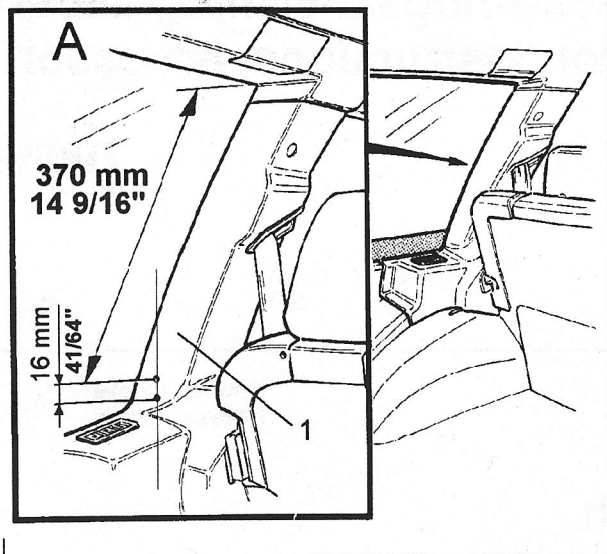
Näkösuoja

Ersätter utgåva
Replaces issue

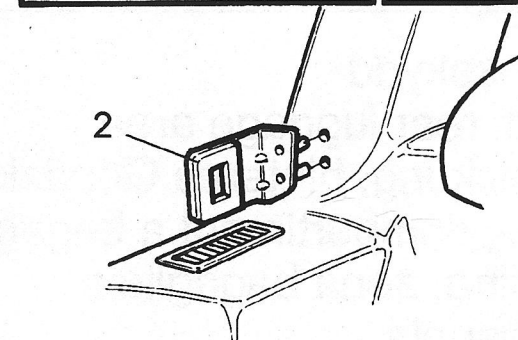
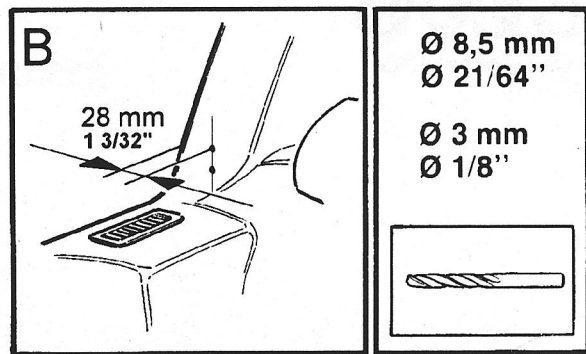
Aug-94

VOLVO 700/900 5-drs

8500445S



8500448S



8500449S

SVENSKA

- Märk ut måttet från C-stolpens (1) överkant och ner till övre hålet för konsolen enligt fig.A.
- Märk sedan ut måttet från rutan och in enligt fig.B.
- Placera konsolen (2) lodrätt och borra två hål Ø 8,5 mm genom panelen.
- För in konsolen i hålen och borra Ø 3 mm genom plåten.

ENGLISH

- Mark the distance from the "C" pillar's (1) upper edge down to the upper hole for the bracket as in A.
- Mark the distance from the window in as shown in B.
- Hold the bracket (2) vertical and drill two holes diameter 8.5 mm through the panel.
- Insert the bracket in the hole and drill two 3 mm diameter holes through the body.

DEUTSCH

- Den Abstand von der Oberkante der C-Säule(1) herunter zum oberen Loch für den Halter wie in A messen.
- Den Abstand vom Fenster wie in B markieren.
- Den Halter (2) vertikal halten und zwei 8,5mm-Loch durch die Abdeckung bohren.
- Den Halter in das Loch einsetzen und zwei 3mm-Loch durch die Karosserie bohren.

FRANÇAIS

- Marquez la distance à partir du bord supérieur du montant arrière (1) jusqu'au trou supérieur destiné à recevoir le support (voir A).
- Marquez la distance à partir de la vitre (voir B).
- Maintenez le support (3) en position verticale, puis percez deux trous de diamètre 8,5 mm dans le panneau.
- Insérez un support dans le trou percé, puis percez deux trous de diamètre 3 mm dans la carrosserie.

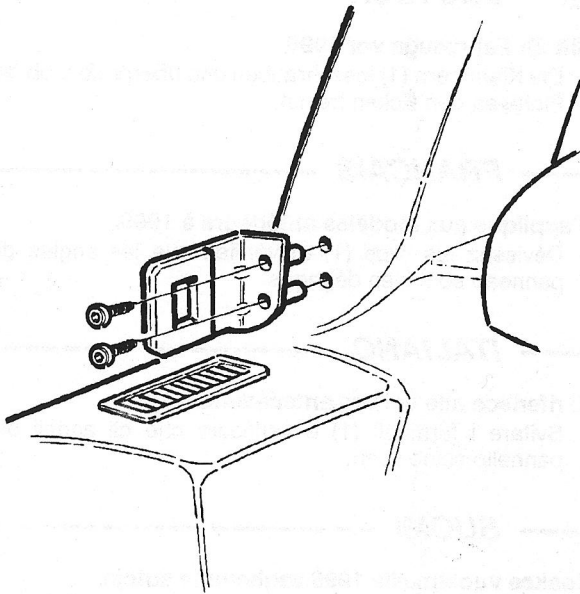
ITALIANO

- Marcare la distanza dal bordo superiore del montante "C" (1) al foro superiore per la staffa come in A.
- Marcare la distanza dal finestrino come illustrato in B.
- Mantenere la staffa (2) verticale ed effettuare due fori di 8,5 mm di diametro nel pannello.
- Inserire la staffa nel foro ed effettuare due fori da 3 mm di diametro nella carrozzeria.

SUOMI

- Mittaa ja merkitse kannattimen ylemmän reiän etäisyys C-pylvään (1) yläreunasta kuvan A mukaisesti.
- Mittaa ja merkitse sitten reiän etäisyys lasista kuvan B mukaisesti.
- Aseta kannatin (2) pystysuoraan, merkitse alemman reiän paikka ja poraa Ø 8,5 mm:n reiät paneelin läpi.
- Työnnä kannatin reikiin ja poraa kaksi reikää Ø 3 mm:n terällä pellin läpi.

2



8500450S

----- SVENSKA -----

- Skruva fast konsolerna i C-stolparna.

----- ENGLISH -----

- Screw the brackets to the C pillars.

----- DEUTSCH -----

- Die Halter an die C-Säulen schrauben.

----- FRANÇAIS -----

- Vissez les supports sur les montants arrière.

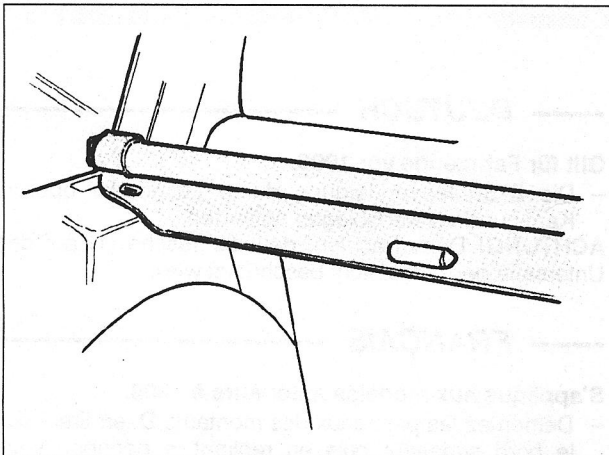
----- ITALIANO -----

- Avvitare le staffe ai montanti C.

----- SUOMI -----

- Kiinnitä kannattimet ruuveilla C-pylväisiin.

3



8500451S

----- SVENSKA -----

- Tryck fast gardinen i konsolerna.
- Om bilen är 1996 års modell eller nyare fortsätt då på punkt 8.

----- ENGLISH -----

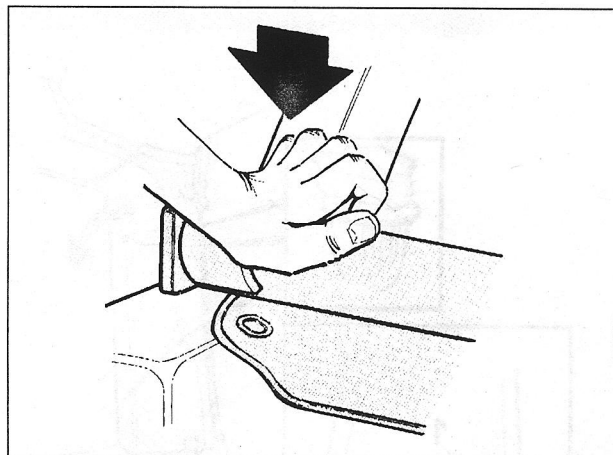
- Press the blind into the brackets.
- If the car is a 1996 model or later continue at point 8.

----- DEUTSCH -----

- Die Abdeckung in die Halter drücken.
- Bei einem Fahrzeug ab Modelljahr 1996 oder später, mit Punkt 8 fortfahren.

----- FRANÇAIS -----

- Enfichez le store dans les supports.
- Si la voiture est un modèle 1996 ou postérieur, passez au point 8.



8500452S

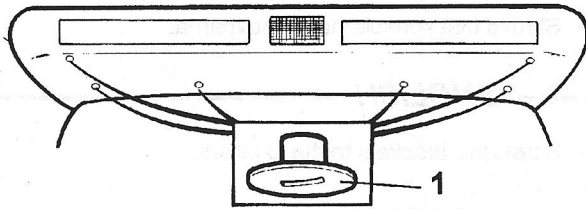
----- ITALIANO -----

- Inserire la tendina sulle staffe.
- Se la vettura è un modello del 1996 o successivo, proseguire al punto 8.

----- SUOMI -----

- Paina kaihdin kannattimiin.
- Jos auto on vuosimallia 1996 tai uudempi, jatka kohdasta 8.

4



8500453S

SVENSKA

Gäller bilar före 1996.

- Skruva bort klipsen (1) och se till att panelen är lös i kanterna.

ENGLISH

Applies to cars prior to 1996.

- Unscrew the clips (1) and check the panel is free at the corners.

DEUTSCH

Gilt für Fahrzeuge vor 1996.

- Die Klammern (1) losschrauben und überprüfen, ob die Platte an den Ecken frei ist.

FRANÇAIS

S'applique aux modèles antérieurs à 1996.

- Dévissez les clips (1) et vérifiez que les angles du panneau sont bien dégagés.

ITALIANO

Si riferisce alle vetture antecedenti il 1996.

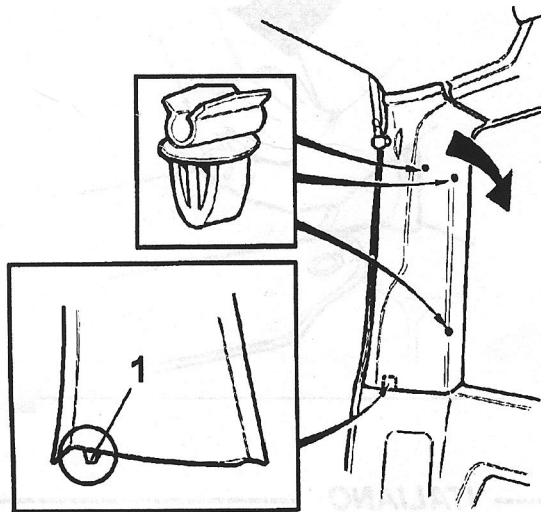
- Svitare i fermagli (1) e verificare che gli angoli del pannello siano liberi.

SUOMI

Koskee vuosimallia 1996 vanhempia autoja.

- Avaa pidikkeet (1) ja varmista, että paneeli on irti reunostaan.

5



8500454S

SVENSKA

Gäller bilar före 1996.

- Ta bort panelema på D-stolpama, panelema lossas i överkant och viks framåt.

OBS! Var försiktig så att fliken (1) på panelens underkant ej skadas.

ENGLISH

Applies to cars prior to 1996.

- Remove the panels on the D pillars, by freeing the upper panel edge and bending forwards.

NOTE! Take care not to damage the pocket (1) on the bottom edge of the panel.

DEUTSCH

Gilt für Fahrzeuge vor 1996.

- Die D-Säulenverkleidung durch Lösen der oberen Kante und Vorwärtsbiegen entfernen.

ACHTUNG! Darauf achten, daß die Tasche (1) auf der Unterseite der Platte nicht beschädigt wird.

FRANÇAIS

S'applique aux modèles antérieurs à 1996.

- Démontez les panneaux des montants D, en tirant sur le bord supérieur puis en repliant le panneau vers l'avant.

NOTE! Veillez à ne pas endommager la poche (1) située en bas du panneau.

ITALIANO

Si riferisce alle vetture antecedenti il 1996.

- Togliere i pannelli sui montanti D, sganciando il bordo superiore dei pannelli e piegandoli in avanti.

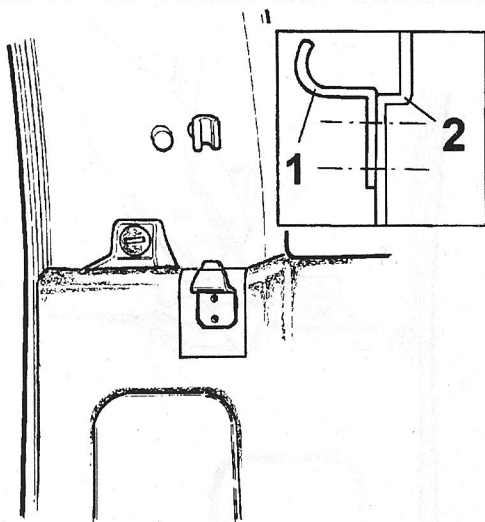
NOTA! Assicurarsi di non danneggiare la tasca (1) sul bordo inferiore del pannello.

SUOMI

Koskee vuosimallia 1996 vanhempia autoja.

- Ota pois D-pylväiden paneelit irrottamalla ne yläreunastaan ja kallistamalla eteen.

HUOM! Varo vaurioittamasta paneelin alareunan kielekettä (1).



8500455S

SVENSKA

Gäller bilar före 1996.

- Dra gardinen bakåt mot D-stolpama.
- Placera låsbygeln i överkant på nedre panelen enl. bild, så att den passar mitt i det ovala hålet på gardinen.
- Märk ut hålens placering.

OBS!

F.o.m 1988- årsmodeller är det textilklädda paneler. För att underlätta märkning och håltagning så kan man sätta en bit tejp där låsbygeln skall sitta. Använd en penna och märk ut hålens placering.

- 1 - Krok.
- 2 - Panel.

ENGLISH

Applies to cars prior to 1996.

- Pull the blind rearwards towards the D pillars.
- Hold the hook at the upper edge of the lower panel as shown, so that it is in line with the oval hole on the blind.
- Mark the position of the hole.

NOTE! Cars from 1988 and on have textile covered panels. To make it easier to mark and cut out the panels use a piece of tape over the area where the lock console is to be installed. Use a marking pen to mark the hole.

- 1 - Hook.
- 2 - Panel.

DEUTSCH

Gilt für Fahrzeuge vor 1996.

- Die Abdeckung nach hinten zu den D-Säulen ziehen.
- Die Verschlusskonsole wie gezeigt an die obere Ecke der unteren Platte halten, so daß sie mit dem ovalen Loch in der Abdeckung abschließt.
- Die Position des Lochs markieren.

ACHTUNG! Fahrzeuge ab Baujahr 1988 haben textilbezogene Verkleidungen. Zur Vereinfachung der Markierung und des Ausschneidens Klebeband über die Fläche, auf der die Verschlusskonsole montiert werden soll, auftragen. Einen Markierungsstift zum Markieren des Lochs verwenden.

- 1 - Haken
- 2 - Verkleidung

FRANÇAIS

S'applique aux modèles antérieurs à 1996.

- Tirez le store en arrière, vers les montants D.
- Maintenez la console de fermeture au niveau du bord supérieur du panneau inférieur (voir dessin), de manière à ce qu'elle soit alignée avec le trou oval pratiqué dans le store.
- Marquez l'emplacement du trou.

NOTE! Les modèles fabriqués à partir de 1988 sont équipés de panneaux dotés d'un revêtement en tissu. Pour faciliter le marquage et le découpage des panneaux, posez un morceau de ruban adhésif sur la zone destinée à recevoir la console de fermeture. Marquez le trou à l'aide d'un marqueur.

- 1 - Crochet.
- 2 - Panneau.

ITALIANO

Si riferisce alle vetture antecedenti il 1996.

- Tirare indietro la tendina verso i montanti D.
- Trattenere il piano di bloccaggio sul bordo superiore del pannello inferiore come illustrato, in modo che sia allineato con il foro ovale sulla tendina.
- Marcare la posizione del foro.

NOTA! Le vetture prodotte dal 1988 sono dotate di pannelli rivestiti in tessuto. Per facilitare l'operazione di marcatura e di taglio dei pannelli, applicare un pezzo di nastro sull'area in cui si dovrà installare il piano di bloccaggio. Marcare il foro con un pennarello.

- 1 - Gancio.
- 2 - Pannello.

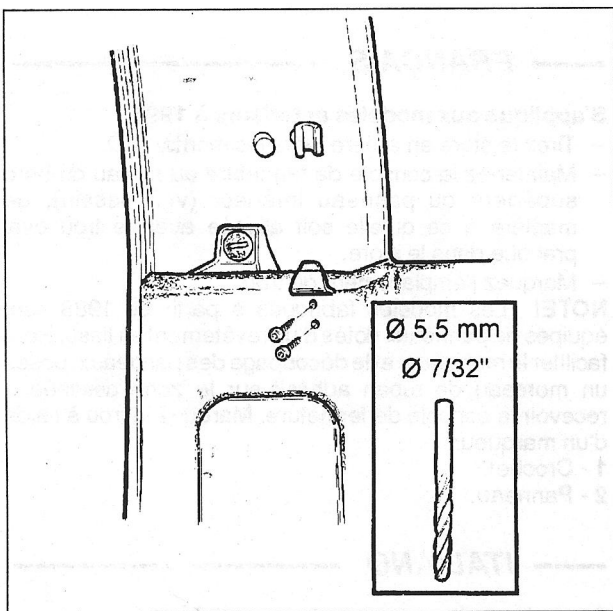
SUOMI

Koskee vuosimallia 1996 vanhempia autoja.

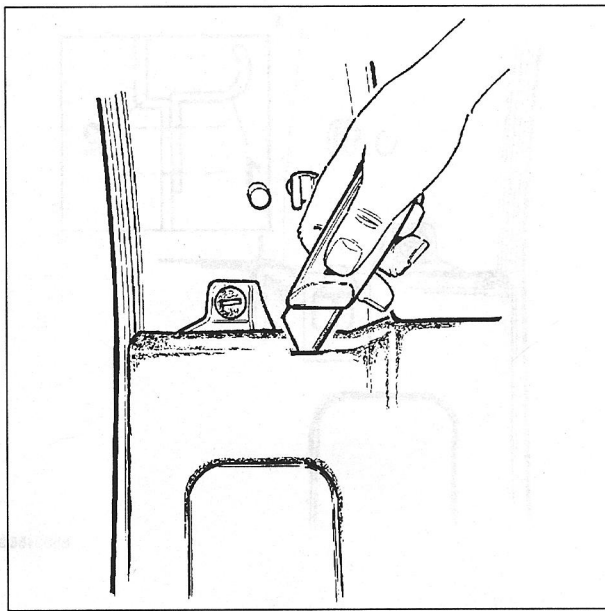
- Vedä kaihdin taakse D-pylväitä vasten.
- Aseta kiinnityskoukku alapaneelin yläreunaan kuvan mukaisesti, niin että se osuu kaihtimen soikean reiän kiinnitysreiän keskelle.
- Merkitse reikien paikat.

HUOM! Vuosimallista 1988 lähtien paneelit ovat kangaspintaiset. Merkinnän ja reikien porauksen helpottamiseksi voi koukkujen kiinnityskohtiin laittaa palan teippiä ja merkitä siihen kynällä reikien paikat.

- 1 - Koukku.
- 2 - Paneeli.



8500456S



8500457S

----- SVENSKA -----

Gäller bilar före 1996.

- Borra de två hålen för var och en av låsbyglarna i panelen.
- Märk ut var slitsen skall göras för bygeln.
- Borra 4-5 hål där slitsen skall vara, tag bort resterande material med kniv. Gör ev. justeringar med fil.
- Skruva fast bygeln.

----- ENGLISH -----

Applies to cars prior to 1996.

- Drill the two holes for each of the lock consoles in the panel.
- Mark where to cut for the consoles.
- Drill 4-5 holes where the cut is to be made and remove the remaining material with a knife. File away any remaining material for a good fit.
- Screw the console in place.

----- DEUTSCH -----

Gilt für Fahrzeuge vor 1996.

- Die beiden Löcher für jede der Verschlusskonsolen in die Verkleidung bohren.
- Den Ausschnitt für die Konsolen markieren.
- 4-5 Löcher um den Ausschnitt bohren und den Rest mit einem Messer wegschneiden. Das restliche Material für gute Passung wegfeilen.
- Die Konsole festschrauben.

----- FRANÇAIS -----

S'applique aux modèles antérieurs à 1996.

- Percez deux trous dans panneau pour chacune des consoles de fermeture.
- Marquez l'emplacement de la découpe pour les consoles.
- Percez 4 à 5 trous à l'endroit de la découpe, puis retirez les matériaux restants à l'aide d'un couteau. Limez les restes de matériaux afin de permettre la mise en place de la console.
- Fixez la console à l'aide de vis.

----- ITALIANO -----

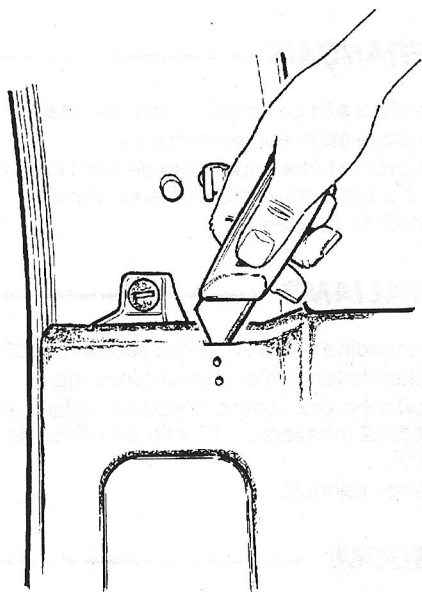
Si riferisce alle vetture antecedenti il 1996.

- Effettuare nel pannello i due fori per ciascun piano di bloccaggio.
- Marcare i punti da tagliare per il montaggio dei piani di bloccaggio.
- Effettuare 4-5 fori nel punto in cui si deve eseguire il taglio e togliere il materiale rimanente con un coltello. Limare l'eventuale materiale rimanente per ottenere una buona presa.
- Avvitare il piano di bloccaggio in posizione.

----- SUOMI -----

Koskee vuosimallia 1996 vanhempi autoja.

- Poraa paneeliin kaksi kiinnitysreikää kummallekin kourulle.
- Merkitse koukkua varten tehtävän kolon paikka.
- Poraa 4-5 reikää kolon kohdalle ja poista ylimääräinen materiaali veitsellä. Viimeistelet tarvittaessa viillalla.
- Kiinnitä koukku ruuveilla.



8501107S

----- FRANÇAIS -----

S'applique aux voitures neuves après 1996.

- Recherchez le trou et la fente sous le tapis, ils sont estampés dans le panneau.
- Découpez le trou et la fente dans le tapis avec un couteau.
- Fixez la console à l'aide de vis.

----- ITALIANO -----

Si riferisce alle vetture nuove successive all'anno 1996.

- Individuare al tatto il foro e la fessura sotto il tappetino di tessuto: sono stampigliati nel pannello.
- Ritagliare il foro e la fessura attraverso il tappetino con un coltello.
- Avvitare il piano di bloccaggio in posizione.

----- SUOMI -----

Koskee vuosimallia 1996 uudempiä autoja.

- Tunnustele tekstiilimaton läpi reiän ja aukon paikka; ne on lävistetty valmiiksi paneeliin.
- Leikkaa tekstiilimatto veitsellä reiän ja aukon kohdalta.
- Kiinnitä koukku ruuveilla.

----- SVENSKA -----

Gäller nyare bilar, efter 1996.

- Känn efter var hålet och slitsen finns under textilmattan, dessa är förstansade i panelen
- Skär upp textilmattan med kniv vid hålet och slitsen.
- Skruva fast bygel.

----- ENGLISH -----

Applies to new cars after 1996.

- Feel for hole and slot under fabric carpet, these are stamped into the panel.
- Cut out the hole and slot in the textile carpet with a knife.
- Screw the console in place.

----- DEUTSCH -----

Gilt für neuere Fahrzeuge ab 1996.

- Das Loch und den Schlitz unter dem Gewebetepich suchen, diese sind in die Verkleidung eingestanzt.
- Das Loch und den Schlitz aus dem Textilteppich mit einem Messer ausschneiden.
- Die Konsole festschrauben.

SVENSKA

- Dra ut gardinen och se till att den löper lätt.
- Haka på gardinen på byglarna.
- Insyn skall nu ej ske vid bak- och sidorutorna.
- Sätt tillbaka panelerna.

ENGLISH

- Pull the blind and check it runs smoothly.
- Hook the blind on the consoles.
- It should not now be possible to see into the car through the rear or side windows.
- Replace the panels.

DEUTSCH

- Die Abdeckung ziehen und überprüfen, ob sie leicht läuft.
- Die Abdeckung auf die Konsolen haken.
- Es sollte nun unmöglich sein, durch das hintere oder die Seitenfenster in das Fahrzeug zu schauen.
- Die Verkleidungen wieder montieren.

FRANÇAIS

- Tirez le store afin de contrôler son déroulement fluide.
- Accrochez le store sur les consoles.
- Il doit à présent être impossible de voir l'intérieur de la voiture à travers les vitres arrière et latérales.
- Remontez les panneaux.

ITALIANO

- Tirare la tendina e verificare che scorra in modo dolce.
- Agganciare la tendina ai piani di bloccaggio.
- Non dovrebbe ora essere possibile vedere all'interno della vettura attraverso il lunotto od i finestrini laterali posteriori.
- Rimontare i pannelli.

SUOMI

- Vedä kaihdin auki ja varmista, että se liikkuu kevyesti.
- Kiinnitä kaihdin koukkuihin.
- Taka- ja sivulaseista ei nyt saa näkyä tavaratilaan.
- Asenna paneelit paikalleen.

Comments on this publication?

Please send to:

Volvo Car Corporation
Aftersales Support
Dept. 57733, SAA
405 08 Göteborg
Sweden

or Telefax: +46 31 592353

Publication no:MA 5929780 Jan -96

From:

Comments:

Address/Telefax:

.....

Thank You!